

УДК 37.02

Место и роль коммуникативно-речевой ситуации при обучении говорению

Киндря Наталия Александровна

Кандидат филологических наук,
доцент Департамента языковой подготовки,
Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации,
125993, Российская Федерация, Москва, просп. Ленинградский, 49;
e-mail: nkindrya@mail.ru

Аннотация

Процесс преподавания русского языка как иностранного во многом сходно с преподаванием любой дисциплины теоретико-практического характера: любое знание у обучающегося должно в первую очередь базироваться на твердом теоретическом фундаменте, на котором должны быть выстроены практические навыки. Для преподавателя сам процесс обучения также должен иметь базис знания теории дисциплины, а также понимания психологии обучающихся разных возрастов в зависимости от их национальности и особенностей менталитета – без учета данных факторов процесс преподавания будет скорее сводиться к использованию педагогической интуиции в лучшем случае, или механическому «натаскиванию» учащихся в определенных языковых навыках и заучиванию правил – в худшем. В данной статье обсуждается аспект обучения говорению студентов на занятиях по РКИ и роль коммуникативно-речевой ситуации в контексте обучения коммуникации, а также приводятся основные методики обучения говорению, раскрывается место и роль в них постановки в коммуникативно-речевую ситуацию учащихся.

Для цитирования в научных исследованиях

Киндря Н.А. Место и роль коммуникативно-речевой ситуации при обучении говорению // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 1А. С. 123-131.

Ключевые слова

Методика обучения РКИ, обучение говорению, методы обучения, формирование речевых навыков, обучение иностранному языку.

Введение

Понимание фундаментальных теорий и принципов обучения овладению иностранным для учащихся языком подразумевает осознанное использование педагогом определенных технологий, методов и методик обучения, почерпнутых из ведущих образовательных концепций, на основе собственного опыта и интегративного анализа опыта других преподавателей. Педагог должен уметь критически оценивать результаты собственной деятельности, обладать навыком рефлексии и критической проверки собственного опыта работы, что будет способствовать его профессиональному росту и оттачиванию педагогического мастерства в процессе преподавания РКИ [Вагнер, 2012].

Исследователи дисциплины РКИ говорят о том, что следует выделить в числе различных методик преподавания и постановки студентов в определенную коммуникационно-речевую ситуацию при обучении процессу говорения на первом сертификационном уровне следует выделить две основные категории: общую и частную [Иванов, 2010].

Общая методика обучения говорению предназначена для изучения общих закономерностей и особенностей постановки учащихся в коммуникативно-речевую ситуацию при обучении иностранному языку в общем, вне зависимости от того, какой язык имеется в виду.

Частная же методика предполагает особенности и закономерности обучения именно на конкретной коммуникативно-речевой ситуации при обучении говорению на конкретном иностранном языке.

В случае РКИ следует несколько уточнить терминологию – для РКИ общая методика обучения говорению будет подразумевать использование тех или иных закономерностей и особенностей постановки учащихся в коммуникативно-речевую ситуацию при обучении русскому языку, вне зависимости от того, как и где будет изучаться русский язык, а частная методика подразумевает при постановке учащихся в коммуникативно-речевую ситуацию учет возрастных психологических изменений учащихся, их национальность, менталитет, характер и условия обучения: школа, ВУЗ, кружки, подготовительные курсы, интенсивное обучение, долгосрочные и краткосрочные курсы и т.п. Также следует выделить ряд специализированных методик, которые направлены на выделение обучению определенному аспекту языка, либо виду коммуникативной активности. Охарактеризуем основные методики обучения говорению на занятиях РКИ при постановке учащихся в коммуникативно-речевую ситуацию.

Грамматико-переводной метод

В рамках использования данного метода обучения говорению на занятиях РКИ основной акцент ставится на формальную грамматику русского языка. Именно по отношению к грамматике как главному центру изучения РКИ строится содержание учебного материала. При составлении словарного минимума в первую очередь делается акцент на те тексты, которые служат иллюстративным материалом к различным грамматическим явлениям. При этом та лексика и тексты, которые отобраны и сгруппированы между собой, как правило, не имеют связи со следующими группами слов и текстами.

При говорении не производится постановка учащихся в коммуникативно-речевую ситуацию, этот метод подразумевает исключительно чтение вслух и разбор текстов, в основном упор делается на социально-политические тексты, а также на произведения художественной литературы. Использование данного метода предполагает тот факт, что учащиеся впоследствии

будут уметь осуществлять коммуникацию на таком же правильном грамматически и лексически языке, как им подается в текстах.

Основной способ обучения говорению при использовании грамматического метода является способ раскрытия значения грамматической формы и лексики с помощью перевода на тот язык, на котором разговаривают учащиеся. Учебный процесс в первую очередь подразумевает механическое заучивание тех грамматических правил, которые предлагаются по курсу, а также заучивание общих грамматических правил построения предложений, общих правил образования слов и словосочетаний. Как уже можно понять, учебные материалы, которые построены согласно этому методу, не имеют в своем составе упражнений, направленных на раскрытие творческой активности учеников, в этих учебных материалах отсутствует направленность на такого рода коммуникативную активность, которая обеспечивает возможность реализации разговорного речевого поведения, а также дальнейшего освоения языка.

При использовании грамматико-переводного метода основное внимание уделено аналитической работе студента над текстом, к тому, чтобы от заучивания правил учащийся переходил к активному их использованию в процессе постепенного освоения речи, ее умений и навыков на основе использования логики, и знания собственного языка как базового фундамента для изучения русского как иностранного.

Следует сказать о том, что данный метод в настоящее время не считается в той степени эффективным, в которой он должен был бы обеспечивать ситуацию успешного освоения русского языка иностранными учащимися. Это обусловило ситуацию, при которой отечественные педагоги предприняли попытку разработки концептуально нового метода, модернизирующего старый подход к обучению РКИ

Таким новым методом стал сознательно-сопоставительный.

Сознательно-сопоставительный метод

В первую очередь сознательно-сопоставительный метод базируется на основных положениях разработок таких исследователей, как С.И. Бернштейн и Л.В. Щерба, которые во многом оказали формирующее влияние на инновации в преподавании РКИ, а также развитие новых методик. В основном сознательно-сопоставительный метод использовался во второй половине XX века. Практика использования этого метода в обучении говорению в конкретный период развития педагогики характеризовалась двумя основными тенденциями: с одной стороны, внедрение этого метода способствовало во многом тому, что в процессе формирования учебного материала при преподавании РКИ были разработаны новые принципы отбора лексики, возникали инновации в преподнесении языкового материала, произошла его переориентация, также акцент стал ставиться во многом на синтетическое чтение и т.п., тем не менее, ярко проявилась и другая сторона использования данного метода – те программы, методы и учебники, которые были введены в рамках нового метода, все же не могли обеспечить полноценное обучения практике владения русским как иностранным.

Базовые принципы сознательно-сопоставительного метода при обучении говорению в РКИ можно охарактеризовать следующим образом [Ляховицкий, 2011]:

В процессе речевой коммуникации студент овладевает языковыми явлениями и способами их применения осознанно. Этот принцип основан на признании ведущей роли мышления как основного образования психики, отвечающего за овладение иностранным языком.

Сопоставление в процессе изучения тех или иных языковых явлений подразумевает сравнение в родном и иностранном языке похожих и различных языковых практик, и фактов,

что сопоставляется и сознательно, логически, осознается и принимается как результат положительного переноса в речевую практику, т.е. студента ставят в определенную коммуникативно-речевую ситуацию. Этот принцип стал использоваться при разработке системы двуязычных упражнений, а также в том, как описывалась система русского языка в сравнении с иностранным.

При формировании содержания учебного курса по принципам этого метода языковой материал разделяется на активный и пассивный, который, в свою очередь, предназначается для репродуктивного усвоения языка – т.е. письма и говорения, и для рецептивного – чтения, аудирования.

Аудиолингвальный метод

В основе данного метода лежит обучение активному говорению на основании многократного прослушивания и дальнейшего проговаривания языковых структур, а также образцов речи, которое в дальнейшем ведет к автоматизации языковых навыков. Основа данного метода базируется на концепции бихевиоризма, согласно которой язык можно усвоить методом подражания, т.е. в процессе многократного повторения могут образовываться проаналогии необходимые для практики языка речевые образцы, что, в свою очередь, может способствовать ситуации использования коммуникативных навыков.

Принципы данного метода следующие:

-Основа овладения языком базируется на овладении речевыми навыками

-Овладение языком происходит в первую очередь устно

-Различные языки имеют различную структуру

Языковые навыки должны автоматизироваться так, чтобы практика их использования не подразумевала участие сознания

Автоматизация речевых навыков должна проходить с использованием многократного повторения языковых фактов и явления

Также в качестве методологической основы этот метод использует такие положения, как: работа по моделям, восприятие языка как системы навыков, акцент на практике постановки учащихся в коммуникативно-речевую ситуацию, использование принципа устного опережения, использование технических средств в процессе обучения, учет принципов родного языка обучающихся

Несмотря на то, что данный метод оказался достаточно действенным, тем не менее исследователи отметили ряд недостатков, к которым следует отнести: механическое заучивание правил, слов, конструкций, однообразные упражнения, отсутствие взаимосвязи между разными видами коммуникативной деятельности, отсутствие осмысления запоминаемых структур и образцов, что ведет к отсутствию понимания принципов их повторения и необходимости их запоминания.

Аудиовизуальный метод

Это более современный метод, который базируется на краткосрочном запоминании отдельных речевых конструкций, которые применяются при постановке учащихся в коммуникативно-речевую ситуацию с использованием небольшого количества лексики и грамматики, что характерно для обучения основным разговорным навыкам, коммуникации с носителями языка. Этот метод базируется на большом количестве средств слуховой и

зрительной наглядности, использующихся по принципу высокой интенсивности. Он также базируется на концепции бихевиоризма, утверждающего тот факт, что психология должна в первую очередь изучать не сознание, а поведение человека, поскольку поведение – это реакция организма на внешние раздражители, соответственно, стимулирование будет порождать соответствующую реакцию – стимулирование аудиовизуальными средствами будет порождать ситуацию изучения языка.

К числу принципов, лежащих в основе данного метода, следует назвать такие, как: устное опережение, опора на разговорную речь, функциональность – языковые обороты, грамматические конструкции, лексика изучаются не формально, а в процессе языковой практики, т.е. функционально, внедрение языкового материала в сознание учащегося производится на глобальном уровне, т.е. с использованием и слуха, и зрения в виде целостных структур, обучению языку по принципу ситуативности в виде диалогов, моделирующих ситуации реального общения с носителями языка, принцип зрительно-слухового синтеза, беспереводность.

Принципы работы по данному методу соблюдаются следующим образом: обучающиеся при ситуации говорения воспринимают визуальный материал, который моделирует в коммуникативно-речевую ситуацию, лексика и грамматика материала которой отражает определенную тему и семантико-лексическую группу изучаемого материала. Далее обучающиеся слушают фонограмму и стараются усвоить звучание, особенности произношения предложенных слов, их ритмику, темп, интонации, логическое ударение, значение. Затем с учениками проводится работа по отработке полученных сведений и тренировочные упражнения на использование различных форм слов, словосочетаний и конструкций с использованием предложенной лексики. В этом методе очень часто используется дидактическая речевая и сюжетно-ролевая речевая игра, согласно которой учащиеся выступают в роли участников сюжета картинки, участников моделируемой ситуации речевого общения. В этом методе также используется жизненный опыт учащихся, ответы на вопросы с использованием собственного опыта.

Несмотря на довольно широкое использование данного метода, он имеет и ряд определенных минусов: нет опоры на родной язык студента, малое количество внимания уделяется письменным видам коммуникации, слишком большое внимание к структурно-глобальному подходу к усвоению языкового материала.

Сознательно-практический метод

Этот метод был разработан в 60е гг. XX веке советским методистом, преподавателем и психологом В. Беляевым, который базируется на таких принципах работы психики в процессе преподавания: язык служит основным средством коммуникации между обучающимися – т.е. учащиеся производят коммуникацию преимущественно на изучаемом языке. Процесс общения является творческим, т.е. не подразумевает оперирование заранее выученными конструкциями, вопросами, ответами, текстами – коммуникация должна моделировать реальное ситуации речевого общения. Основной акцент в обучении делается на развитии у обучающихся иноязычного мышления, чувство того языка, который они изучают, что достигается исключительно постоянным контактом с усваиваемым языком. Обучение всем видам коммуникации должно идти одновременно, т.е. учащийся должен осваивать одновременно письмо, разговор, чтение и аудирование. Использование языка сознательно, творчески, в различных ситуациях коммуникации позволяет обеспечить знание его системы. Содержание

учебного материала должно иметь значение для учащихся. Так как те понятия, которые выражаются с помощью русского языка и языка иностранного студента, как правило, совпадают довольно редко, то прямое пояснение, перевод, наглядная семантизация – это недостаточно эффективный способ для усвоения слова. Для того, чтобы полноценно объяснить слово, необходимо использовать различные понятия, в полной мере отражающие конкретное понятие. Настоящее овладение говорением при изучении РКИ становится возможным, только если речевые навыки говорящего автоматизированы.

При отработке языковых навыков следует уделять именно этому процессу – на тренировку языковых навыков с помощью постановки учащихся в коммуникативно-речевую ситуацию норме должно уходить не менее 85% времени обучения, а теоретическая часть не должна превышать 15% учебного времени, но, тем не менее, теорию и практику следует в процессе занятия распределять равномерно.

С психологической точки зрения данный метод обучения при обучении РКИ во многом базируется на основании концепций речевой деятельности А. Леонтьева и Л. Выготского, а также общей теории обучения языку П. Гальперина. Основа данного метода – это принцип коммуникативности, который подразумевает тот факт, что обучающийся в процессе овладения языковыми навыками, производит активный обмен информацией, как в письменном, так и в устном виде в тех пределах, которые обусловлены формой обучения и степенью необходимости использования практических навыков в ситуациях иноязычного общения. По сути студентам, которые в дальнейшем будут работать, например, в качестве врачей на территории России, будут требоваться одни речевые навыки, инженерам – другие, но в целом общий лексический и грамматический минимум, который будет необходим в бытовой коммуникации будет совпадать.

При обучении русскому языку будет использоваться принцип приближения к реальной ситуации необходимости использования языка. При применении этого принципа в сознании ученика формируется определенный психофизиологический механизм – т.н. коммуникатор, устойчивая структура психики, которая отвечает за обмен и общение на данном языке в пределах определенной речевой коммуникации, избранной в качестве базовой, отвечающей конечным целям обучения.

Этот метод способствует тому, что учебный материал усваивается на основе осознанного понимания и восприятия материала, а не просто заучивания речевых конструкций и форм. При отборе и презентации языкового материала следует учитывать принцип коммуникативности обучения, а также функциональности: языковой материал, который предлагают студентам, должен сразу быть введен в речевую практику.

Коммуникативный метод обучения

Это одна из последних разработок педагогического опыта по обучению говорению на занятиях РКИ, который создан российским методистом и преподавателем Е.И. Пассовым. Базис данного метода заключается в том, что язык обучение язык осуществляется на основе модели естественного общения в рамках этого языка, т.е. полностью базируется на постановке учащихся в коммуникативно-речевую ситуацию.

Если следовать данному подходу, то коммуникативность следует рассматривать не как методический принцип для обучения и отбора материала, а скорее, как методологический принцип, которые сам определяет методики обучения, выбор методов познания, используемых для осуществления процесса обучения. Т.е. при коммуникативном методе сама коммуникативность – это не одно из условий обучения, а базис обучения.

Конечно, это не подразумевает того факта, что процесс обучения следует строить как точную копию процесса коммуникации, поскольку при нормальном коммуницировании существуют определенные параметры, моделирование которых с точки зрения процесса обучения нет смысла: так, в обычном разговоре нет системы и организованности, которая должна присутствовать при учебном процессе и т.п. Но само обучение удобно выстроить именно на модели общения, на его принципиально важных параметрах, таких, как [Ян Фан, 2014]:

Использование принципа речемыслительной активности. Т.е. любой изучаемый речевой материал имеет ценность, т.е. используется носителями языка в процессе общения

Использование принципа индивидуализации – т.е. создание ситуации индивидуальной мотивации и заинтересованности в обучении языку

Использование принципа функциональности – согласно использованию данного принципа весь подбор методик, средств и содержания обучения направляется на развитие четырех основных сфер коммуникации как средства общения, а также устанавливается полный перечень речевых функций как целей обучения);

Использование принципа ситуативности – т.е. учащийся обучается, исходя из проработки различных коммуникативных ситуаций

Принцип новизны, который обеспечивает поддержание интереса к овладению иностранным языком, формирование речевых навыков, способных к автоматическому переносу, развитие продуктивности и динамичности речевого умения, а также становление и развитие коммуникативной функции мышления.

Заключение

Рассмотренные методы, методики и принципы обучения говорению в РКИ с применением постановки учащихся в коммуникативно-речевую ситуацию являются основой для овладения умением общаться и способствуют решению познавательных и развивающих задач обучения.

Библиография

1. Вагнер В.Н. Лексика русского языка как иностранного и ее преподавание. М.: Флинта: Наука, 2012. 71 с.
2. Иванов В.И. Обучение иностранным языкам в условиях двуязычия. Чебоксары, 2010. 7 с.
3. Казньшикина И.В. Коммуникативный подход к отбору фразеологического материала для краткосрочных курсов русского языка: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2012. 14 с.
4. Леонтьев А.А. Важнейшие сопоставления русского языка и языков Востока (в связи с задачами обучения русскому языку) // МАПРЯЛ, Международный симпозиум. Актуальные проблемы преподавания русского языка в странах Азии, Африки, Среднего и Ближнего Востока. М., 2012. 24 с.
5. Ляховицкий М.В. О некоторых базисных категориях методики обучения иностранным языкам // Общая методика обучения иностранным языкам. М., 2011. С. 14-28.
6. Тряпельников А.В. Интеграция информационных и педагогических технологий в обучении РКИ (методологический аспект). М., 2014. 80 с.
7. Хавронина С.А., Балыхина Т.М. Инновационный учебно-методический комплекс Русский язык как иностранный. М.: РУДН, 2012. 198 с.
8. Чеснокова М.П. Методика преподавания РКИ. М., 2015. 132 с.
9. Щукин А.Н. Методика использования аудиовизуальных средств при преподавании РКИ. М.: Русский язык, 2011. 129 с.
10. Ян Фан. Обучение русскому языку китайцев-русистов // Язык и культура. 2014. № 1. С. 168-173.

The place and role of the communicative-speech situation in the teaching of speaking

Nataliya A. Kindrya

PhD in Philology,
Associate Professor of the Department of Language training,
Financial University under the Government of the Russian Federation,
125993, 49, Leningradskii av., Moscow, Russian Federation;
e-mail: nkindrya@mail.ru

Abstract

The process of teaching Russian as a foreign language is in many respects similar to teaching any discipline of a theoretical and practical nature: any knowledge of the learner must first of all be based on a solid theoretical foundation on which practical skills should be built. For the teacher, the learning process itself should also have a basis for knowledge of the theory of discipline, as well as an understanding of the psychology of students of different ages, depending on their nationality and mentality characteristics. Without these factors, the teaching process will rather be reduced to the use of pedagogical intuition, at best, or mechanical training of students in certain language skills and memorizing the rules, at worst. This article discusses the aspect of teaching students to speak in RCT and the role of the communicative and verbal situation in the context of communication education, as well as the basic methods of teaching speaking, the place and role of the statements in the communicative and verbal situation of students is revealed. The considered methods and principles of teaching speech in RCTs with the application of students in the communicative and speech situation are the basis for mastering the ability to communicate and contribute to the solution of cognitive and developmental learning tasks.

For citation

Kindrya N.A. (2018) Mesto i rol' kommunikativno-rechevoi situatsii pri obuchenii govoreniyu [The place and role of the communicative-speech situation in the teaching of speaking]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 8 (1A), pp. 123-131.

Keywords

Methods of teaching RCT, teaching speaking, teaching methods, developing speech skills, teaching foreign languages.

References

1. Chesnokova M.P. (2015) *Metodika prepodavaniya RKI* [Methods of teaching Russian as a foreign language]. Moscow.
2. Ian Fang (2014) Obuchenie russkomu yazyku kitaitsev-rusistov [Teaching the Russian language of Chinese-Russianists]. *Yazyk i kul'tura* [Language and Culture], 1, pp. 168-173.
3. Ivanov V.I. (2010) *Obuchenie inostrannym yazykam v usloviyakh dvuyazychiya* [Training of foreign languages in conditions of bilingualism]. Cheboksary.
4. Kaznyshkina I.V. (2012) *Kommunikativnyi podkhod k otboru frazeologicheskogo materiala dlya kratkosrochnykh kursov russkogo yazyka. Doct. Dis.* [Communicative approach to the selection of phraseological material for short-term Russian language courses. Doct. Dis.]. Moscow.

5. Khavronina S.A., Balykhina T.M. (2012) *Innovatsionnyi uchebno-metodicheskii kompleks Russkii yazyk kak inostrannyi* [Innovative teaching and methodical complex Russian as a foreign language]. Moscow: PFUR.
6. Leont'ev A.A. (2012) Vazhneishie sopostavleniya russkogo yazyka i yazykov Vostoka (v svyazi s zadachami obucheniya russkomu yazyku) [The most important comparisons of the Russian language and the languages of the East (in connection with the tasks of teaching the Russian language)]. In: *MAPRYaL, Mezhdunarodnyi simpozium. Aktual'nye problemy prepodavaniya russkogo yazyka v stranakh Azii, Afriki, Srednego i Blizhnego Vostoka* [International Symposium. Actual problems of teaching Russian in countries of Asia, Africa, Middle and Near East]. Moscow.
7. Lyakhovitskii M.V. (2011) O nekotorykh bazisnykh kategoriakh metodiki obucheniya inostrannym yazykam [On some basic categories of methods of teaching foreign languages]. In: *Obshchaya metodika obucheniya inostrannym yazykam* [General methods of teaching foreign languages]. Moscow.
8. Shchukin A.N. (2011) *Metodika ispol'zovaniya audiovizual'nykh sredstv pri prepodavanii RKI* [Technique of using audiovisual tools in the teaching of Russian as a foreign language]. Moscow: Russkii yazyk Publ.
9. Tryapel'nikov A.V. (2014) *Integratsiya informatsionnykh i pedagogicheskikh tekhnologii v obuchenii RKI (metodologicheskii aspekt)* [Integration of information and pedagogical technologies in the teaching of RCTs (methodological aspect)]. Moscow.
10. Wagner V.N. (2012) *Leksika russkogo yazyka kak inostrannogo i ee prepodavanie* [Vocabulary of Russian as a foreign language and its teaching]. Moscow: Flinta: Nauka Publ.